

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1953 No. 120

A. TITEL

*Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden
en het Koninkrijk Denemarken met bijlagen;
Kopenhagen, 3 Mei 1946*

B. TEKST

De tekst is vertrouwelijk medegedeeld aan de Staten-Generaal bij brief van 22 Mei 1946 (Bijl. *Hand.* II 1945/46—218).

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trbl.* 1951 No. 152.

J. GEGEVENS

Zie *Trbl.* 1951 No. 152 en 1952 No. 139.

Op 15 Juni 1953 is te Kopenhagen door de Voorzitters van de beide delegaties in de Gemengde Commissie, welke op grond van artikel 4 der Overeenkomst is ingesteld, ingevolge artikel 5 een Accoord, met bijbehorend Protocol en bijlagen, ondertekend voor het handelsverkeer van 1 Juli 1953 tot 30 Juni 1954. Het Accoord c.a. is voorlopig toegepast met ingang van 1 Juli 1953 en in werking getreden op 28 November 1953, door nota's op die datum te Kopenhagen, ingevolge artikel 6 tussen de Nederlandse en de Deense Regering gewisseld. Het Accoord c.a. is mede toepasselijk op Suriname en de Nederlandse Antillen, in overeenstemming met artikel 5. De tekst van nota's, Accoord, Protocol en bijlagen luidt:

LÉGATION DES PAYS-BAS

5081/613.211.412

La Légation des Pays-Bas présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères et, d'ordre de Son Gouvernement, a l'honneur de porter à la connaissance du Ministère que le Gouvernement de la Reine a approuvé l'Accord commercial conclu le 15 juin 1953 entre une délégation danoise sous la présidence de Monsieur Aksel Christiansen et une délégation néerlandaise sous la présidence de Monsieur A. de Waal.

La Légation saura gré au Ministère de bien vouloir lui faire connaître si le Gouvernement danois de Son coté a déjà approuvé ledit accord.

Copenhague, le 28 novembre 1953.

*Au Ministère des Affaires Etrangères
à Copenhague.*

II

UDENRIGSMINISTERIET

Ø.P.I. Journal no. 73.D.29 a/1.

Note Verbale

Par sa note verbale de ce jour (No. 5081/613.211.412) la Légation des Pays-Bas a bien voulu porter à la connaissance du Ministère des Affaires Etrangères que le Gouvernement de la Reine a approuvé l'Accord commercial conclu le 15 juin 1953 entre une délégation danoise sous la présidence de Monsieur Aksel Christiansen et une délégation néerlandaise sous la présidence de Monsieur A. de Waal.

En accusant réception de cette communication le Ministère des Affaires Etrangères a l'honneur de faire savoir à la Légation des Pays-Bas que le Gouvernement danois de son coté a approuvé ledit Accord, qui par conséquence en vertu de son article 6 dès maintenant est formellement entré en vigueur.

Copenhague, le 28 novembre 1953.

*A la Légation des Pays-Bas,
Copenhague.*

Agreement

The Joint Commission appointed in accordance with Article IV of the Commercial Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Denmark of May 3rd, 1946, has met in Copenhagen between June 8th and June 15th, 1953 and has agreed on the following provisions:

1. The Royal Danish Government undertake to allow the exportation to the Kingdom of the Netherlands, and the Royal Netherlands Government undertake to allow the importation from the Kingdom of Denmark of the goods enumerated in List I attached to the present Agreement.

2. The Royal Netherlands Government undertake to allow the exportation to the Kingdom of Denmark, and the Royal Danish Government undertake to allow the importation from the Kingdom of the Netherlands of the goods enumerated in List II attached to the present Agreement.

3. The provisions of the present Agreement shall be adapted to the decisions taken by the OEEC regarding liberalisation and the application of non-discrimination of the trade not yet liberalised.

4. Should the Governments of the Netherlands, Belgium and Luxembourg decide upon a common foreign trade policy, the Contracting Parties agree to discuss any consequential need to modify this Agreement.

5. The application of the present Agreement to Surinam and the Netherlands Antilles is subject to the approval of these Governments. This approval is understood to have been given if the Royal Netherlands Government have not notified the Royal Danish Government within a period of three months from the date of to-day that the Governments of Surinam and the Netherlands Antilles withhold their consent.

6. The present Agreement shall be provisionally applied as from July 1st, 1953, and shall come into force after an exchange of notes to that effect between the two Governments.

It shall remain in force until June 30th, 1954.

Done in Copenhagen in duplicate, this 15th day of June, 1953.

(sd.) A. DE WAAL
Chairman of the
Netherlands Delegation

(sd.) AKSEL CHRISTIANSEN
Chairman of the
Danish Delegation

LIST I

*Goods to be exported from the Kingdom of Denmark
to the Kingdom of the Netherlands*

	Quantity	Value in 1.000 D.Cr.
1. Molasses		P.M.
2. Brewer's barley		P.M.
3. Stamseeds of barley and oats	20 t	
4. Seafish and fresh herring		1.250
5. Eel		1.900
6. Codliver		200
7. Cattle	15.000 hds	
8. Sausages		200
9. Emulsifying agents		200
10. Sawn beechwood		P.M.
11. Brushes en brushware incl. tooth- brushes		50
12. Coaltar	4.000 t	
13. Paints and lacquers		75
14. Office articles		50
15. Articles of plastic		650
16. TV-equipment		P.M.
17. Various machinery, apparatus, and spare parts thereto; products of iron and other metals		9.000
18. Household glassware		25
19. Miscellaneous		8.000

LIST II

*Goods to be exported from the Kingdom of the Netherlands
to the Kingdom of Denmark*

	Quantity	Value in 1.000 D.Cr.
1. Flaxseed for sowing	50 t	
2. Young plants and cuttings		100
3. Breeding animals		P.M.
4. Tinned fish		50
5. Core oil compound for foundries		100
6. Spirits and liqueurs, including arrack and rum		250
7. Superphosphate	60.000 t	
8. Flower bulbs and tubers		2.500
9. Nursery stocks		1.000
10. Paints, lacquers and varnishes		100
11. Artist's paints and pastels		75
12. Wall and floor tiles		200
13. Welded and seamless tubes	600 t	
14. Building hardware, incl. fittings and mountings		250
15. Agricultural wagons and trailers		100
16. Various machinery, apparatus and spare parts thereto, products of iron and other metals		1.000
7. Electrical machinery, electro-techni- cal products, -apparatus, -instru- ments and parts thereto, electronic valves, parts and components for radio, grammophone and TV-equip- ments, X-ray material, and piézo- electrical articles		14.000
18. Silverware		100
19. Unexposed films and lightsensitive material		100
20. Solid and core bronze bars		P.M.
21. Miscellaneous		8.000

Protocol

From June the 8th to June the 15th trade between the Netherlands and Denmark has been discussed. The validity of the Agreement ending on June the 30th, 1953 was in principle prolonged with the exception of some increases in quotas as expressed in the annexed list. For practical purposes some quotas were adapted to the Danish licensing system in force.

It is understood that the non-licensed balances on the quotas in the previous Agreement of the 20th of May, 1952 shall not be carried over into the new period.

List I. The Danish Exports to the Netherlands

4. *Seafish and fresh herring: D.Cr. 1.250.000*

Under this quota the Netherlands authorities will allow the importation of the following types of fish: Cod, haddock, mackerel, horse mackerel, sprat, garfish, tusk, lumpsucker and herring.

Up to a maximum of 20 % of the quota may be used for direct landings from the fishinggrounds and the Netherlands authorities will allow the direct landings of additional catches of other sorts of fish than those specified above up to an amount of D.Cr. 50.000 within the 20 % mentioned above.

16 % of the total quota is reserved for imports of fresh herrings in the period January 1st—April 15th. The imports of boxed fish will take place as follows:

July—September	3.2 %	of the quota
October—December	41.6 %	„ „ „
January—March	12.8 %	„ „ „
April—June	6.4 %	„ „ „

The balance of the fixed quotas can be used in the next quarter. If the maximum provided for direct landings is not exhausted, the balance can be used in the whole Treaty period. If the part reserved for the import of fresh herring is not exhausted on April the 15th, the balance will be added to the amount which is set aside for the import of boxed fish after that day. The Netherlands Government are prepared to issue licences for the amount of 250.000 D.Cr. over and above the quota in the present Agreement for the import of boxed fish depending on the market conditions in the Netherlands. In that case the Netherlands Government will in due time notify the Danish Government when these licences are to be issued.

5. *Eel: D.Cr. 1.900.000*

The importation of eel from Denmark has in the past caused considerable hardship to the Netherlands fresh water fisheries in the

period of the peak catch from June until the end of September. For that reason it is agreed that if the danger of serious disturbances of the market should again arise, representatives for the two countries will meet to devise means of avoiding hardship to the Netherlands fresh water fisheries.

7. *Cattle: 15.000 hds.*

Is is agreed that it would neither be in the interest of the Netherlands nor of the Danish agriculture if imports of Danish cattle under the quota of 15.000 heads should cause a drop in the cattle prices on the Netherlands market to an unreasonably low level. It is therefore understood that if there should arise a real danger of such a drop in prices the Netherlands authorities after discussing the situation with the Danish authorities shall be entitled — but only within the period from September 15th until December 15th — temporarily to limit or stop further imports of cattle into the Netherlands with due regard to shipments already under way. As soon as the cattle prices on the Netherlands market have adjusted themselves, the regular import of Danish cattle into the Netherlands shall be resumed.

Depending on the market position in the Netherlands, the Netherlands authorities are prepared to issue import licences for cattle over and above the quota in the present Agreement.

10. *Sawn beechwood: P.M.*

If the Danish supply situation in view of the past exports of this article later should allow it, the Danish authorities are willing favourably to consider the granting of export licences for sawn beechwood to the Netherlands.

15. *Articles of plastic: D.Cr. 650.000*

Under this quota the Netherlands authorities will grant import licences for D.Cr. 200.000 table ware, for D.Cr. 200.000 technical articles, for D.Cr. 50.000 moulding forms for the chocolate industry, for D.Cr. 75.000 articles for hairdressers, for D.Cr. 100.000 travel necessities and for D.Cr. 25.000 paper knives with scales.

17. *Various machinery, apparatus and spare parts thereto; products of iron and other metals: D.Cr. 9.000.000*

Under this quota the Netherlands authorities will grant import licences for the following sort of machinery up to the amounts indicated:

agricultural machinery, D.Cr. 1.800.000

hereunder:

(a) 360 fertilizer spreaders of which 120 before January 1st, 1954,

- (b) sowingmachines, D.Cr. 50.000,
- (c) threshingmachines, D.Cr. 125.000,
- (d) beetharvesters, D.Cr. 75.000,

slaughterhouse machinery excl. meat mincers and meat cutters,
D.Cr. 900.000,

machinery for the chocolate industry, D.Cr. 1.300.000.

19. *Miscellaneous: D.Cr. 8.000.000*

Under this quota the Netherlands authorities will grant licences for the importation of cut flowers.

List II. Netherlands Exports to Denmark

Alfalfa meal and willow hoops

The Netherlands authorities will grant export licences for alfalfa meal up to a total quantity of 5.000 tons and for willow hoops to the extent contracts between Dutch sellers and Danish buyers are concluded.

3. *Breeding animals: P.M.*

Danish import licences will be granted to the extent contracts between Dutch sellers and Danish buyers are concluded.

8. *Flowerbulbs and tubers: D.Cr. 2.500.000*

Under this quota the Danish authorities will grant import licences for gladiolus tubers up to an amount of D.Cr. 50.000.

16. *Various machinery, apparatus, and spare parts thereto; products of iron and other metals: D.Cr. 1.000.000*

Under this quota the Danish authorities will grant import licences for the following types of goods from the Netherlands:

- household articles, implements and appliances,
- vacuum cleaners and spare parts, D.Cr. 100.000,
- laundry machines incl. wringers, D.Cr. 100.000,
- blow and soldering lamps,
- parts and accessories for bicycles and motor vehicles,
- office articles, D.Cr. 100.000,
- bath tubs.

17. *Electrical machinery, electro-technical products, -apparatus, -instruments and parts thereto, electronic valves, parts and components for radio, grammophone and TV-equipments, X-ray material, and piézo-electrical articles: D.Cr. 14.000.000*

Under this quota Danish import licences will be granted for parts and components for radios, record changers, FM and TV-sets up to an amount of D.Cr. 4.000.000. In the course of the period covered by the Agreement the Danish authorities will continue favourably to consider propositions providing for the importation into Denmark over and above the quota to be compensated by a supplementary exportation from Denmark of articles in the same field.

21. *Miscellaneous: D.Cr. 8.000.000*

It is agreed that this quota comprises inter alia the following articles:

musical instruments, D.Cr. 75.000,
industrial diamonds,
articles of rubber,
glassware and crystalware,
plastic articles,
milkcans, D.Cr. 50.000,
aluminium strips for Venetian blinds, D.Cr. 100.000,
corn steep liquor,
dextrin and similar products,
cigar- and cigarette-holders, D.Cr. 25.000,
straw wrappers and -mats,
products of reed, rattan and willow,
cut flowers,
gazoline pumps, P.M.,
wallboards of straw fiber,
lignostone products.

Copenhagen, 15th June, 1953.

(sd.) A. DE WAAL
Chairman of the
Netherlands Delegation

(sd.) AKSEL CHRISTIANSEN
Chairman of the
Danish Delegation

Uitgegeven de achtste December 1953.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. W. BEYEN.